



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
VENDREDI 8 MARS 2013**

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 8 MAART 2013**

(Séance de l'après-midi)

(Namiddagvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE**INHOUD**

| | | | |
|--|----|--|----|
| EXCUSÉS | 11 | VERONTSCHULDIGD | 11 |
| QUESTIONS D'ACTUALITÉ | 11 | DRINGENDE VRAGEN | 11 |
| - de Mme Brigitte De Pauw | 11 | - van mevrouw Brigitte De Pauw | 11 |
| à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement, | | aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting, | |
| concernant "le courrier adressé par la vice-présidente de la Commission européenne au gouvernement bruxellois concernant l'absence de réseau 4G à Bruxelles". | | betreffende "de brief van de ondervoorzitter van de Europese Commissie aan de Brusselse regering betreffende het uitblijven van het 4G-netwerk in Brussel". | |
| Question d'actualité jointe de M. Vincent De Wolf, | 12 | Toegevoegde dringende vraag van de heer Vincent De Wolf, | 12 |
| concernant "le lancement d'une procédure d'enquête par la Commission européenne à l'encontre de la Belgique dans le cadre du non-développement du réseau 4G à Bruxelles". | | betreffende "het opstarten van een onderzoeksprocedure door de Europese Commissie tegen België wegens de uitblijvende ontwikkeling van het 4G-netwerk in Brussel". | |
| - de Mme Béatrice Fraiteur | 15 | - van mevrouw Béatrice Fraiteur | 15 |
| à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, | | aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, | |

| | | | |
|---|--|---|--|
| <p>et à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "la fermeture annoncée de Mini-Europe et Océade".</p> | | <p>en aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de aangekondigde sluiting van Mini-Europa en Océade".</p> | |
| <p>Question d'actualité jointe de Mme Danielle Caron, 15</p> <p>concernant "la fermeture des parcs de Mini-Europe et Océade".</p> | | <p>Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Danielle Caron, 15</p> <p>betreffende "de sluiting van de parken Mini-Europa en Océade".</p> | |
| <p>Question d'actualité jointe de Mme Bianca Debaets, 15</p> <p>concernant "l'avenir de Mini-Europe et Océade".</p> | | <p>Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Bianca Debaets, 15</p> <p>betreffende "de toekomst van Mini-Europa en Océade".</p> | |
| <p>Question d'actualité jointe de Mme Marie Nagy, 15</p> <p>concernant "la perte de 120 emplois entraînés par la fermeture de Mini-Europe et Océade".</p> | | <p>Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Marie Nagy, 15</p> <p>betreffende "het verlies van 120 banen door de sluiting van Mini-Europa en Océade".</p> | |
| <p>Question d'actualité jointe de Mme Nadia El Yousfi, 15</p> <p>concernant "le sort des employés de Mini-Europe suite à son déménagement ou à sa fermeture".</p> | | <p>Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Nadia El Yousfi, 15</p> <p>betreffende "het lot van de werknemers van Mini-Europa ten gevolge van de verhuis of de sluiting ervan".</p> | |
| <p>- de M. Alain Destexhe 23</p> <p>à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "l'affiche annonçant un débat sur le sionisme organisée par une asbl".</p> | | <p>- van de heer Alain Destexhe 23</p> <p>aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de affiche ter aankondiging van een debat over het zionisme georganiseerd door een vzw".</p> | |

| | | | |
|--|----|--|----|
| - de M. Dominiek Lootens-Stael | 27 | - van de heer Dominiek Lootens-Stael | 27 |
| à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, | | aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, | |
| concernant "le déménagement de la caserne de pompiers Diamant". | | betreffende "de verhuis van de brandweerkazerne Diamant". | |
| Question d'actualité jointe de Mme Gisèle Mandaila, | 27 | Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Gisèle Mandaila, | 27 |
| concernant "le déménagement du poste avancé de pompiers de Schaerbeek". | | betreffende "de verhuis van de voorpost van de brandweer van Schaarbeek". | |
| - de M. Jamal Ikazban | 31 | - van de heer Jamal Ikazban | 31 |
| à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports, | | aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer, | |
| concernant "la proposition de la STIB d'engager des travailleurs licenciés par l'entreprise Caterpillar". | | betreffende "het voorstel van de MIVB om ontslagen arbeiders van het bedrijf Caterpillar aan te werven". | |
| INTERPELLATIONS | 33 | INTERPELLATIES | 33 |
| - de Mme Brigitte De Pauw | 33 | - van mevrouw Brigitte De Pauw | 33 |
| à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, | | tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, | |
| à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, | | tot mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek, | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| <p>à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,</p> <p>et à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "la composition équilibrée des jurys de concours".</p> | | <p>tot de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,</p> <p>en tot de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de evenwichtige samenstelling van de examenjury's".</p> | |
| <p>Interpellation jointe de Mme Barbara Trachte, 34</p> <p>concernant "la participation des femmes à la démocratie locale".</p> | | <p>Toegevoegde interpellatie van mevrouw Barbara Trachte, 34</p> <p>betreffende "de deelname van vrouwen aan de lokale democratie".</p> | |
| <p>Interpellation jointe de Mme Elke Van den Brandt, 34</p> <p>concernant "l'égalité entre les hommes et les femmes sur le marché du travail".</p> | | <p>Toegevoegde interpellatie van mevrouw Elke Van den Brandt, 34</p> <p>betreffende "de gelijkheid tussen mannen en vrouwen op de arbeidsmarkt".</p> | |
| <p>Interpellation jointe de M. Bea Diallo, 34</p> <p>concernant "la construction de projet professionnel (CPP) et la question du genre".</p> | | <p>Toegevoegde interpellatie van de heer Bea Diallo, 34</p> <p>betreffende "de constructie van het beroepsproject (CBP) en de genderkwestie".</p> | |
| <p>Interpellation jointe de Mme Nadia El Yousfi, 34</p> <p>concernant "la politique de l'emploi en Région bruxelloise et la question du genre".</p> | | <p>Toegevoegde interpellatie van mevrouw Nadia El Yousfi, 34</p> <p>betreffende "het tewerkstellingsbeleid in het Brussels Gewest en de genderkwestie".</p> | |
| <p>Interpellation jointe de Mme Marie Nagy, 34</p> <p>concernant "une approche 'genre' dans les différents plans régionaux et en particulier dans le PRDD".</p> | | <p>Toegevoegde interpellatie van mevrouw Marie Nagy, 34</p> <p>betreffende "een genderaanpak in de gewestelijke plannen, in het bijzonder in het GPDO".</p> | |
| <p>Interpellation jointe de Mme Magali Plovie, 35</p> | | <p>Toegevoegde interpellatie van mevrouw Magali Plovie, 35</p> | |

| | | | |
|--|----|--|----|
| concernant "la politique d'emploi à l'égard des familles monoparentales". | | betreffende "het werkgelegenheidsbeleid ten aanzien van de eenoudergezinnen". | |
| <i>Poursuite de la discussion conjointe – Orateurs : M. Bruno De Lille, secrétaire d'État, Mme Barbara Trachte, Mme Elke Van den Brandt, Mme Nadia El Yousfi.</i> | 35 | <i>Voortzetting van de samengevoegde bespreking – Sprekers: de heer Bruno De Lille, staatssecretaris, mevrouw Barbara Trachte, mevrouw Elke Van den Brandt, mevrouw Nadia El Yousfi.</i> | 35 |
| QUESTIONS ORALES | 41 | MONDELINGE VRAGEN | 41 |
| - de Mme Els Ampe | 41 | - van mevrouw Els Ampe | 41 |
| à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, | | aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, | |
| concernant "les primes linguistiques accordées aux fonctionnaires des villes, communes et asbl communales de Bruxelles". | | betreffende "de taalpremies van de ambtenaren van de Brusselse steden, gemeenten en gemeentelijke vzw's". | |
| - de Mme Els Ampe | 41 | - van mevrouw Els Ampe | 41 |
| à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, | | aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, | |
| concernant "les primes linguistiques accordées aux fonctionnaires de l'organisme pararéional Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communale de la Région de Bruxelles-Capitale". | | betreffende "de taalpremies van de ambtenaren in de pararegionale instelling Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest". | |
| - de M. Didier Gosuin | 41 | - van de heer Didier Gosuin | 41 |
| à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de | | aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, | |

| | | | |
|--|----|--|----|
| <p>l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "la mise en œuvre de la réforme institutionnelle visant à renforcer la sécurité à Bruxelles".</p> | | <p>Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de institutionele hervorming en grotere veiligheid in Brussel".</p> | |
| <p>- de M. Alain Maron</p> | 41 | <p>- van de heer Alain Maron</p> | 41 |
| <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "le bilan du Plan crèches régional".</p> | | <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de balans van het gewestelijk crècheplan".</p> | |
| <p>- de Mme Magali Plovie</p> | 41 | <p>- van mevrouw Magali Plovie</p> | 41 |
| <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "le groupe de travail 'Travail' de la CIM Social-Santé".</p> | | <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de werkgroep 'Werk' van de IMC Sociaal-Gezondheid".</p> | |
| <p>- de M. Paul De Ridder</p> | 41 | <p>- van de heer Paul De Ridder</p> | 41 |
| <p>à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "la lutte contre les dépôts clandestins en application du Plan propreté 2012-2018".</p> | | <p>aan de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "de aanpak van sluikstorten in uitvoering van het Netheidsplan 2012-2018".</p> | |
| <p>- de M. Emmanuel De Bock</p> | 41 | <p>- van de heer Emmanuel De Bock</p> | 41 |
| <p>à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> | | <p>aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> | |

| | | | |
|---|----|--|----|
| concernant "le nombre de prêts hypothécaires accordés par le Fonds du logement pour les logements acquis via un droit de superficie". | | betreffende "het aantal hypothecaire leningen vanwege het Huisvestingsfonds voor woningen verkregen via een recht van opstal". | |
| - de M. Emmanuel De Bock | 41 | - van de heer Emmanuel De Bock | 41 |
| à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, | | aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, | |
| concernant "l'objectif gouvernemental de 15% de logements publics". | | betreffende "de doelstelling van de regering om 15% openbare woningen tot stand te brengen". | |
| - de M. Alain Maron | 41 | - van de heer Alain Maron | 41 |
| à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, | | aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, | |
| concernant "le groupe de travail 'Logement' de la CIM Social-Santé". | | betreffende "de werkgroep 'Huisvesting' van de IMC Sociaal-Volksgezondheid". | |
| VOTES NOMINATIFS | 42 | NAAMSTEMMINGEN | 42 |
| - sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant approbation du compte général et règlement définitif du budget des services du gouvernement pour l'année 2008 (n ^{os} A-300/1 et 2 – 2011/2012). | 42 | - over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van de algemene rekening en eindregeling van de begroting van de diensten van de regering voor het jaar 2008 (nrs A-300/1 en 2 – 2011/2012). | 42 |
| - sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord multilatéral entre la Communauté européenne et ses États membres, la République d'Albanie, l'ancienne République yougoslave de Macédoine, la Bosnie-Herzégovine, la République de Bulgarie, la République de Croatie, la République d'Islande, la République du Monténégro, le Royaume de Norvège, la Roumanie, la République de | 43 | - over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de multilaterale overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Bulgarije, de Republiek Kroatië, de Republiek IJsland, de Republiek Montenegro, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek | 43 |

Serbie, et la Mission d'administration intérimaire des Nations unies au Kosovo sur la création d'un espace aérien commun européen, fait à Luxembourg le 9 juin 2006 (n^{os} A-347/1 et 2 – 2012/2013).

- sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 29 juin 2006 relative à l'organisation et au fonctionnement du culte islamique (n^{os} A-357/1 et 2 – 2012/2013). 44

Servië, Roemenië, en de Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo (UNMIK) betreffende de totstandbrenging van een Europese Gemeenschappelijke Luchtvaartruimte, gedaan te Luxemburg op 9 juni 2006 (nrs A-347/1 en 2 – 2012/2013).

- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende wijziging van de ordonnantie van 29 juni 2006 betreffende de inrichting en de werking van de islamitische eredienst (nrs A-357/1 en 2 – 2012/2013). 44

**PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.
VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 14h34.*

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Zakia Khattabi ;
- M. Jean-Luc Vanraes, en mission pour l'Assemblée des Régions d'Europe.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME BRIGITTE DE PAUW

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "le courrier adressé par la vice-présidente de la Commission européenne au gouvernement bruxellois concernant l'absence de réseau 4G à Bruxelles".

- *De vergadering wordt geopend om 14.34 uur.*

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Zakia Khattabi;
- de heer Jean-Luc Vanraes, op missie voor de Vergadering van de Regio's van Europa.

DRINGENDE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de brief van de ondervoorzitter van de Europese Commissie aan de Brusselse regering betreffende het uitblijven van het 4G-netwerk in Brussel".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE
M. VINCENT DE WOLF,**

concernant "le lancement d'une procédure d'enquête par la Commission européenne à l'encontre de la Belgique dans le cadre du non-développement du réseau 4G à Bruxelles".

Mme la présidente.- J'attire votre attention sur le fait qu'un débat sur le réseau 4G est en cours au sein de ce parlement. Les questions d'actualité qui suivent porteront donc strictement sur l'intervention de Mme Neelie Kroes, vice-présidente de la Commission européenne.

La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (*en néerlandais*).- *Une fois de plus, la Région bruxelloise n'a pas fait bonne impression auprès de la Commission européenne. En effet, la commissaire Kroes impute aux normes actuelles l'impossibilité du développement d'un réseau 4G.*

Parfois, nous trouvons les directives européennes trop strictes et nous en affaiblissons la portée. L'Union européenne et l'Organisation mondiale de la santé (OMS) sont plus modérées que nous, s'agissant des normes de rayonnement. En fait, Bruxelles cause sa propre perte alors que nous connaissons un climat économique médiocre et un taux de chômage élevé.

Mon groupe insiste pour qu'une solution soit trouvée rapidement, d'autant qu'il est déjà question du déploiement de la technologie 5G, qu'entend soutenir Mme Kroes.

Comment le gouvernement a-t-il répondu à la commissaire européenne ?

L'ordonnance sur les normes de rayonnement doit être adaptée de toute urgence. Qui en prendra l'initiative : le parlement ou le gouvernement ?

Mme la présidente.- La parole est à M. De Wolf pour sa question d'actualité jointe.

M. Vincent De Wolf.- J'ai sous les yeux l'extrait de l'agence Belga, et je dois avouer qu'il m'a plu de

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN
DE HEER VINCENT DE WOLF,**

betreffende "het opstarten van een onderzoeksprocedure door de Europese Commissie tegen België wegens de uitblijvende ontwikkeling van het 4G-netwerk in Brussel".

Mevrouw de voorzitter.- Momenteel vindt in het parlement een debat over het 4G-netwerk plaats. Gelieve uw dringende vragen dus te beperken tot de acties van de ondervoorzitter van de Europese Commissie.

Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Het Brussels Gewest heeft nogmaals een slechte beurt gemaakt op Europees vlak. EU-commissaris Kroes klaagt dat het ten gevolge van de vigerende normen in Brussel onmogelijk is om gebruik te maken van een 4G-netwerk.

Soms vinden we dat de Europese richtlijnen te streng zijn en achten wij het nodig ze af te zwakken. De Europese Unie en zelfs de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) stellen zich op het vlak van de stralingsnormen veel gematigder op. Eigenlijk doet Brussel zichzelf de das om met de strenge normen, en dat in een tijd van hoge werkloosheid en in een ongunstig economisch klimaat.

Momenteel voeren wij het debat over een 4G-netwerk, maar eerstdaags komt het 5G-netwerk er al aan, waarvoor de Europese Commissie bijkomende middelen wil uittrekken. Mijn fractie blijft vragen naar een snelle oplossing voor het probleem.

Hoe luidde het antwoord van de regering op de brief van Europees commissaris Kroes?

De ordonnantie over de stralingsnormen moet dringend worden aangepast. Wie neemt daarvoor het initiatief: het parlement of de regering?

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Vincent De Wolf (*in het Frans*).- *Op 14 februari 2012 heeft mevrouw Neelie Kroes een*

le lire. En effet, j'ai cru y voir ce que je vous avais déjà dit lors d'une de mes interpellations en novembre 2012, et que je vous ai répété récemment en me joignant à l'interpellation de M. De Ridder concernant les développements médiatiques liés au patron de Belgacom.

Dans une lettre datée du 14 février et qui, je suppose, vous a été transmise depuis, Mme Neelie Kroes écrit au représentant permanent de la Belgique auprès de l'Union européenne.

Je partage l'inquiétude de Mme De Pauw, puisque la lettre mentionne des risques d'amende, de procédure pré-infractionnelle. Ces risques sont-ils réels ? Où en est la procédure et que comptez-vous faire ? Avez-vous pris des initiatives à ce sujet ?

Je ne siège pas au gouvernement, mais j'ai cru lire dans la presse que votre proposition ne faisait pas l'unanimité, au gouvernement du moins.

Même si les socialistes ont dit non à un texte de grande qualité, que je dois à mes collaborateurs et qui a été déposé il y a quelques jours, j'espère que vous pourrez vous en inspirer pour trouver une solution et éviter les amendes.

Mme la présidente.- Pouvez-vous vous en tenir à la lettre de la commissaire Kroes ?

M. Vincent De Wolf.- J'aimerais savoir si la procédure est en cours, si vous avez pris des initiatives et si un risque d'amende persiste malgré tout.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Une réponse très directe pour commencer : Mme Neelie Kroes ne m'a jamais écrit ! Elle a tweeté sur la question cette semaine, mais je ne réponds pas à ce type de messages.

J'ai par contre reçu une demande du directeur général de la Direction générale de la communication de la Commission européenne. C'est peut-être Mme Kroes qui l'a commanditée, mais elle n'a pas pris contact avec moi.

D'autre part, la demande n'a absolument rien à voir avec une procédure d'infraction : la Commission

brief gestuurd aan de permanente vertegenwoordiger van België bij de Europese Unie. Ondertussen is die brief ongetwijfeld aan u overgemaakt.

Ik deel de ongerustheid van mevrouw De Pauw, aangezien er in die brief sprake is van een risico op boetes en een inbreukprocedure. Zijn die risico's reëel? Hoe ver staat de procedure en wat zult u doen? Hebt u al maatregelen genomen?

Ik meen in de pers te hebben gelezen dat er over uw voorstel geen eensgezindheid bestaat, althans niet binnen de regering.

Hoewel de socialisten neen hebben gezegd tegen de tekst die ik enkele dagen geleden heb ingediend, hoop ik dat deze een inspiratiebron kan zijn om tot een oplossing te komen en boetes te vermijden.

Mevrouw de voorzitter.- Gelieve u tot de brief van commissaris Kroes te beperken.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Is de inbreukprocedure gestart? Hebt u maatregelen genomen? Volstaan die om boetes te vermijden?*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Mevrouw Neelie Kroes heeft nooit een brief aan mij geschreven of contact met mij opgenomen. Zij heeft deze week wel over deze kwestie getwitterd, maar ik antwoord niet op dat soort berichten.*

Ik heb daarentegen een vraag om toelichting ontvangen van de directeur-generaal van het directoraat-generaal Communicatie van de Europese Commissie, maar niet in het kader van een inbreukprocedure. De Commissie wil onder meer bijkomende informatie over de motivering van de Brusselse norm en de toepassing van het

souhaite obtenir des informations concernant, notamment, la motivation de la norme bruxelloise et sa compatibilité avec le principe de proportionnalité.

Il n'empêche qu'il faut répondre à la Commission européenne. Mon administration prépare donc ses réponses aux questions clairement posées. Nous sommes censés répondre pour la fin du mois d'avril, mais cela ne demandera peut-être pas aussi longtemps.

Quoi qu'il en soit, nous pouvons nous réjouir de ce que tous recherchent une solution pour la 2G, la 3G et la 4G, qu'il s'agisse des opérateurs, du gouvernement ou du parlement, majorité et opposition. Un travail est mené en commission, des discussions sont en cours et des notes sont soumises au gouvernement. Selon moi, une solution sera trouvée avec une large majorité.

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Cette problématique est également abordée en commission de l'environnement. J'espère que tout sera mis en œuvre pour que le réseau 4G soit opérationnel le plus vite possible à Bruxelles.*

Mme la présidente.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- La séance est présidée par une femme, la question d'actualité est soutenue par une parlementaire et, face à une brochette de femmes ministres, je vais tâcher de ne pas être trop incisif dans ma réplique en ce jour où nous devons encore plus spécialement que les autres honorer les dames.

Dans la question que je vous ai posée, j'avais bien précisé que Mme Kroes ne vous avait pas écrit à vous, mais bien au représentant permanent auprès de l'Union européenne.

Par ailleurs, hormis vous féliciter du fait qu'il existe une volonté commune de résoudre le problème, vous ne donnez aucune piste de solution, à moins que vous ne vous inspiriez d'un texte déposé récemment.

evenredigheidsbeginsel.

Mijn administratie bereidt de antwoorden op die precieze vragen voor. De Europese Commissie verwacht ons antwoord tegen eind april, maar misschien zullen wij dat al eerder kunnen geven.

Iedereen zoekt immers naar een oplossing voor het 2G-, 3G- en 4G-netwerk, zowel de operatoren, de regering als de meerderheid en de oppositie in het parlement. Op basis van de werkzaamheden in commissie worden voorstellen aan de regering gedaan. Ik ben ervan overtuigd dat er een oplossing uit de bus zal komen die door een grote meerderheid zal worden gedragen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- De problematiek komt ook aan bod in de commissie Leefmilieu, zoals mevrouw de voorzitter daarnet aanstipte. Ik reken erop dat alles in het werk wordt gesteld om het 4G-netwerk zo snel mogelijk in Brussel tot stand te brengen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *In mijn vraag had ik duidelijk gepreciseerd dat mevrouw Kroes u niet had aangeschreven, maar de permanente vertegenwoordiger bij de Europese Unie.*

U zegt verheugd te zijn dat iedereen naar een oplossing zoekt, maar u geeft niet aan welke richting die oplossing zou kunnen opgaan. Misschien inspireert u zich op een tekst die onlangs is ingediend.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME
BÉATRICE FRAITEUR**

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "la fermeture annoncée de Mini-Europe et Océade".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE
MME DANIELLE CARON,**

concernant "la fermeture des parcs de Mini-Europe et Océade".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE
MME BIANCA DEBAETS,**

concernant "l'avenir de Mini-Europe et Océade".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE
MME MARIE NAGY,**

concernant "la perte de 120 emplois entraînés par la fermeture de Mini-Europe et Océade".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE
MME NADIA EL YOUSFI,****DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW
BÉATRICE FRAITEUR**

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de aangekondigde sluiting van Mini-Europa en Océade".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN
MEVROUW DANIELLE CARON,**

betreffende "de sluiting van de parken Mini-Europa en Océade".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN
MEVROUW BIANCA DEBAETS,**

betreffende "de toekomst van Mini-Europa en Océade".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN
MEVROUW MARIE NAGY,**

betreffende "het verlies van 120 banen door de sluiting van Mini-Europa en Océade".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN
MEVROUW NADIA EL YOUSFI,**

concernant "le sort des employés de Mini-Europe suite à son déménagement ou à sa fermeture".

Mme la présidente.- Le ministre-président répondra aux questions d'actualité.

La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Par la presse du 5 mars, nous apprenons la fermeture programmée de Mini-Europe et d'Océade. En effet, la direction des deux parcs d'attraction a reçu un courrier lui signifiant que la mise en état des terrains serait réalisée par une entreprise désignée, que l'accès au public devait cesser à la fin du mois d'août et que les bâtiments devaient être libérés pour la fin du mois d'octobre.

Cette situation est pour le moins troublante. Avec d'autres collègues, je vous ai interpellé au cours de l'année dernière, en février, en mars et il y a moins de trois mois. Nous avons notamment pris l'avis de la Commission régionale de développement sur le PRAS démographique, qui insistait sur la nécessité d'avoir un espace récréatif et sportif au nord de Bruxelles dans le parc du Heysel.

Elle insistait également sur le fait qu'il s'agit de deuxième pôle touristique de la Région bruxelloise : Mini-Europe, Océade et l'Atomium sont les trois attractions principales en termes de chiffre d'affaires dans notre Région. En outre, j'ai insisté sur le fait que le site accueillait 600.000 visiteurs par an.

Dans votre réponse à cette interpellation, vous vous êtes montré assez rassurant. De fait, vous avez signifié votre volonté de mettre en œuvre une société mixte dans laquelle la Région bruxelloise pourrait devenir un acteur du développement du site du Heysel.

Vous avez également souligné l'importance du maintien d'un espace récréatif et sportif dans lequel vous ne voyiez pas de raison d'empêcher l'intégration de Mini-Europe et d'Océade. De plus, vous disiez ne pas imaginer qu'un tel aménagement du plateau soit réalisé sans partenariat avec la Région bruxelloise. Nous étions donc rassurés.

betreffende "het lot van de werknemers van Mini-Europa ten gevolge van de verhuis of de sluiting ervan".

Mevrouw de voorzitter.- De minister-president zal de dringende vragen beantwoorden.

Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).*- *Op 5 maart vernamen wij via de pers dat Mini-Europa en Océade binnenkort hun deuren zullen moeten sluiten. De directeur van beide attracties kreeg een brief waarin hem werd meegedeeld dat de attracties eind augustus dicht moeten, dat de gebouwen eind oktober vrij moeten zijn en dat een bedrijf zal worden aangesteld om de terreinen te ontmantelen.*

De situatie is op zijn minst verontrustend te noemen. Wij hebben u al meermaals over dit onderwerp geïnterpelleerd, onder meer naar aanleiding van het advies van de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie over het demografisch Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP). Daarin werd het belang benadrukt van een sport- en recreatiegebied in het Heizelpark. Voorts wees de commissie erop dat de Heizel de tweede grootste toeristische pool van Brussel is: Mini-Europa, Océade en het Atomium zijn de drie belangrijkste attracties in Brussel en zijn goed voor 600.000 bezoekers per jaar.

Uw antwoord op die interpellatie klonk geruststellend. Er zou een gemengde vennootschap worden opgericht, zodat het gewest bij de ontwikkeling van de Heizel zou worden betrokken. U benadrukte voorts dat het belangrijk was om een sport- en recreatiegebied te behouden en dat u geen reden zag waarom Mini-Europa en Océade daarin niet zouden kunnen worden geïntegreerd.

Hoe valt dat antwoord te rijmen met de huidige situatie? Welke rol kan het gewest nog in dit dossier spelen?

Deze beslissing is niet alleen bijzonder betreurenswaardig vanuit toeristisch oogpunt. Het is ook volkomen absurd om in volle economische crisis twee bloeiende bedrijven te sluiten en mensen op straat te zetten!

Is het logisch dat Mini-Europa en Océade al een

Quelle est la cohérence de ce discours avec la situation actuelle ? Quel a été et quel peut encore être le rôle de la Région dans ce dossier ?

En matière de développement touristique, nous regrettons fortement cette décision. Quelle aberration également, en pleine crise économique, de terrasser deux entreprises qui fonctionnent correctement et de supprimer des emplois ! Est-il logique, alors que le résultat de l'appel à projets n'est pas encore connu et que nous ignorons toujours le nom du gagnant, d'envoyer déjà un renom à Mini-Europe et à Océade ?

Pourquoi n'avoir pas proposé une prolongation du bail ? Qu'en sera-t-il en cas de disparition des emplois ? Existe-t-il un accord avec la Région ?

Je termine par ma question principale : cette situation est-elle définitive ou un sursaut de la Région est-il encore envisageable pour éviter l'épilogue qui se prépare ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Caron pour sa question d'actualité jointe.

Mme Danielle Caron.- Si nous sommes cinq à interpellier sur ce dossier, c'est qu'il ne laisse pas indifférents les habitants de notre Région. Et en période de crise économique, n'est-ce pas un mauvais signal à envoyer aux entrepreneurs privés qui voudraient s'établir en Région bruxelloise ?

Quelque 120 emplois sont mis en cause dans deux entreprises rentables, aux finances saines. Je vois réagir le ministre wallon du Tourisme, qui dit vouloir investir toute son énergie dans la conservation des lieux, et je voudrais voir réagir des membres du gouvernement bruxellois dans le même sens.

Je crois que l'affaire dépasse les polémiques entre l'administrateur délégué, les personnes des intercommunales wallonnes qui aimeraient récupérer Mini-Europe ou Océade... C'est une question d'image : Mini-Europe est aussi un symbole de la Région bruxelloise, que l'on voit souvent dans les médias.

La Région bruxelloise peut-elle mettre toute son énergie dans cette question, tout comme le font certains représentants wallons ?

opzeggingsbrief hebben ontvangen, terwijl de laureaat van de projectoproep nog niet bekend is? Waarom is er geen verlenging van de huur-overeenkomst voorgesteld?

Hoe zit het met de jobs die dreigen verloren te gaan? Is daarover een overeenkomst gesloten met het gewest?

Gaat het om een definitieve beslissing of kan het gewest nog een ommekeer bewerkstelligen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Danielle Caron (*in het Frans*).- *Het feit dat er vijf interpellanten zijn, toont aan dat dit dossier de Brusselaars niet koud laat.*

Is de sluiting van beide attracties in deze crisistijden geen slecht signaal naar privébedrijven die zich in Brussel willen vestigen? Het gaat om twee rendabele bedrijven met gezonde financiën. Toch komen er 120 jobs op de tocht te staan.

De Waalse minister van Toerisme heeft onmiddellijk gereageerd en wil al zijn energie aanwenden om beide attracties te redden. Ik hoop op eenzelfde reactie van de Brusselse regering.

Dit dossier overstijgt de polemiek tussen de gedelegeerd bestuurder en de Waalse intercommunales die Mini-Europa of Océade naar Wallonië willen halen. Het is ook een kwestie van imago: Mini-Europa staat symbool voor het Brussels Gewest.

Zal het Brussels Gewest al zijn wapens in de strijd gooien?

De sluiting van beide attracties zal ook gevolgen hebben voor de horecazaken in de buurt. Het lijkt

Concernant les retombées horeca, par exemple sur l'Atomium, ne faudrait-il pas prendre des mesures rapides ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Debaets pour sa question d'actualité jointe.

Mme Bianca Debaets (*en néerlandais*).- *Je félicite à mon tour la nouvelle ministre et me réjouis de ce que trois femmes soient assises sur les bancs du gouvernement.*

Deux de nos principales attractions touristiques sont menacées de disparition. Je ne critiquerai cependant pas le projet du Heysel, tant ce site a du potentiel. Le projet prévoit du logement et la création d'un centre de congrès, qui confortera Bruxelles à la seconde place du classement des villes de congrès.

La Région ne pouvait-elle intégrer ces deux attractions touristiques dans le nouveau site, ou chercher avec la direction un emplacement alternatif sur son territoire ?

Il est ironique de constater que Mini-Europe pourrait disparaître de la capitale de l'Europe !

Mme la présidente.- La parole est à Mme Nagy pour sa question d'actualité jointe.

Mme Marie Nagy.- Ce n'est pas la première fois que nous évoquons la fermeture, au 31 août, de Mini-Europe et d'Océade. Ce coup de tonnerre dans le ciel bruxellois nécessitera le déclenchement de la procédure Renault et se soldera par la perte de 120 emplois.

Or, à cet endroit, le projet Neo ne se développera pas avant six ou sept ans et, en attendant, le terrain aujourd'hui occupé par ces deux attractions ne sera plus qu'un champ de ruines.

Peut-on imaginer pareille aberration ? Sans compter les effets collatéraux sur l'Atomium ou sur le cinéma, les deux autres attractions importantes qui occupent le site. Cette absence de gestion entraînera donc non seulement une perte d'emplois, mais également une perte d'attractivité

mij dus belangrijk om snel maatregelen te nemen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Debaets heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Bianca Debaets.- Ook ik wil op mijn beurt de nieuwe minister feliciteren. Het verheugt me om vandaag drie vrouwelijke ministers op de regeringsbanken te mogen aanschouwen.

Twee van onze belangrijkste toeristische trekpleisters dreigen uit het Brussels Gewest te verdwijnen. Ik ben echter de laatste om het project op de Heizel op de korrel te nemen. Ik ben er immers van overtuigd dat die site heel wat potentieel biedt. Ik ben verheugd dat er huisvesting wordt gepland en dat er een congrescentrum komt, dat de internationale rangschikking van Brussel als tweede congresstad nog zal versterken.

Kon het Brussels Gewest beide toeristische trekpleisters, goed voor circa 600.000 bezoekers per jaar, niet in de nieuwe site integreren? Kon er niet samen met de directie gezocht worden naar een alternatieve vestiging binnen het Brussels Gewest?

Het is bijzonder ironisch om te moeten vaststellen dat net een attractie als Mini-Europe uit de hoofdstad van Europa dreigt te verdwijnen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Nagy heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Marie Nagy (*in het Frans*).- *Door de sluiting van Mini-Europa en Océade op 31 augustus aanstaande zullen 120 jobs verloren gaan en moet de Renault-procedure worden gestart.*

Het Neoproject zal echter pas binnen zes of zeven jaar kunnen worden ontwikkeld. Ondertussen zal het terrein dat nu door beide attracties wordt ingenomen er als een bouwval bijliggen. Hoe is zoiets mogelijk! En dan hebben wij het nog niet over de gevolgen voor het Atomium en de bioscoop op de Heizel. Door dit wanbeheer zullen er niet alleen jobs verloren gaan, maar zal ook de hele site aan aantrekkelijkheid inboeten.

Het gewest zal deel uitmaken van het consortium dat op 15 april wordt opgericht en zal overleg plegen met Brussel-Stad via de ad-hoccommissie.

pour le site.

La Région fera partie du consortium qui sera mis en place le 15 avril et doit se concerter avec Bruxelles-Ville, via le comité ad hoc dont nous avons souvent parlé, M. le ministre. Dès lors, pourquoi ne pas envisager, au sein de ce consortium, que la Région demande, pour les cinq années qui viennent, une occupation temporaire ainsi que le maintien des activités et la recherche d'une solution adéquate pour l'emploi et l'attractivité du site ? Il faut en tout cas éviter à tout prix que n'y subsiste plus qu'un champ de ruines social et touristique, qui laisserait un goût bien amer aux Bruxellois.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme El Yousfi pour sa question d'actualité jointe.

Mme Nadia El Yousfi.- Ce 8 mars, nous avons eu l'occasion de lire de nombreux articles évoquant la situation du site de Mini-Europe. J'aurais voulu en savoir plus sur ce dossier et connaître votre opinion sur la situation réelle de ce site et sur le devenir des gens qui y travaillent. Je voudrais en effet que nous quittions le jeu politique pour penser aux travailleurs qui sont inquiets pour leur avenir.

Je voulais aussi savoir si vous étiez au courant de la proposition de l'intercommunale de Braine-l'Alleud, qui offre 5 millions d'euros pour la reprise du site.

Nous verrons où se trouve l'intérêt de Thierry Meeùs, l'administrateur général d'Océade et Mini-Europe, entre sa conférence de presse larmoyante et d'autres propositions qu'il aurait reçues et qui pourraient sauver le site et l'emploi des travailleurs.

Je voudrais aussi rappeler leurs responsabilités à ceux qui, dans certains articles de presse, ont critiqué ce dossier alors qu'ils siégeaient récemment encore dans la majorité à la commune de Bruxelles-Ville, où ils ont soutenu la proposition abhorrée jusqu'à sa concrétisation. Ils semblent maintenant complètement offusqués par les agissements de la commune, alors qu'ils ont préparé le dossier en ce sens.

Waarom kan het gewest binnen dat consortium geen tijdelijke bezetting voor de volgende vijf jaar vragen, alsook het behoud van de activiteiten en een oplossing voor de werkgelegenheid en de aantrekkelijkheid van de site?

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Nadia El Yousfi *(in het Frans).*- *Vandaag stonden de kranten bol van artikels over Mini-Europa. Wat is de stand van zaken in dit dossier? Het is tijd dat wij de politieke spelletjes achterwege laten en aan de toekomst van de werknemers denken.*

Was u op de hoogte van het voorstel van de intercommunale van Eigenbrakel, die 5 miljoen euro bood voor de overname van de attracties?

Heeft Thierry Meeùs, de gedelegeerd bestuurder van Mini-Europa en Océade nog andere voorstellen ontvangen die de attracties en de toekomst van de werknemers zouden kunnen veiligstellen?

Sommigen lijken verontwaardigd te zijn over de beslissing van Brussel-Stad, terwijl zij nog niet zo lang geleden deel uitmaakten van de meerderheid en dit dossier mee hebben voorbereid.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Les circonstances m'amènent à répondre également au nom de Mme Fremault, ministre de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique.

D'emblée, quatre éléments sont à prendre en considération dans cette affaire.

Premièrement, je tiens à rappeler que la Région entend faire du site du Heysel un espace modernisé, tourné vers la vocation internationale, mais qui n'exclut toutefois pas des activités de loisirs, semblables à celles de Mini-Europe et d'Océade. Contrairement à ce qu'on pourrait croire, le projet de la Région n'exclut donc pas nécessairement le maintien de ces activités sur ce site. Le plan de la Région est connu à cet égard.

Deuxièmement, la Région n'entend pas s'immiscer dans les transactions, conventions, concessions, etc., existant entre le propriétaire du site - la commune de Bruxelles-Ville - et une entreprise privée. Il s'agit là d'une question commerciale, soumise à des règles, notamment de marché public, et des procédures diverses aux enjeux financiers que peu de personnes connaissent clairement à ce stade.

La Région, de par son pouvoir de tutelle, peut intervenir lorsque des actes sont posés. Dans ce cas précis, il est exclu qu'un membre du gouvernement ou moi-même s'immisce dans une négociation de nature purement financière. Certes, je déplore que le dialogue soit si difficile et je crois intimement qu'il devrait reprendre, mais cela suppose une bonne volonté de part et d'autre. Il me paraît évident que ni pression, ni menace ne pourrait favoriser le dialogue.

Si la ministre de l'Emploi est au courant d'un certain nombre de données, il lui en manque encore d'autres pour que nous puissions exactement évaluer la situation en termes de perte d'emplois.

D'habitude, les problèmes que nous rencontrons en matière d'emploi sont liés à des entreprises en difficulté. Or, dans ce cas précis, Mini-Europe et Océade ne sont pas des entreprises en difficulté.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Ik antwoord eveneens in naam van minister Fremault.*

Het Brussels Gewest wil van de Heizel een internationale site maken, maar vrijetijdsbestedingen zoals Mini-Europa of Océade zeker niet uitsluiten.

Het gewest wil zich echter geenszins bemoeien met de overeenkomsten die de eigenaar van het terrein, Brussel-Stad, met een privéonderneming heeft gesloten. Daar zijn heel wat regels en procedures mee gemoeid waarvan slechts weinigen de details kennen.

Het Brussels Gewest kan als voogdijoverheid pas tussenbeide komen zodra het akkoord is gesloten. Ik betreur dat de dialoog zo moeizaam verloopt, maar druk uitoefenen zal de zaak zeker niet vooruit helpen.

Meestal krijgen we te maken met tewerkstellingsproblemen bij ondernemingen in moeilijkheden. Noch Mini-Europa, noch Océade verkeren in dat geval.

We moeten voldoende tijd uittrekken om voor de werknemers een oplossing te onderhandelen. We moeten hen geruststellen en hun belangen verdedigen.

Ik begrijp niet waarom men in dit dossier overhaast te werk wil gaan. Van het schrijven van de intercommunale van Waals-Brabant sta ik te kijken. We moeten onze koelbloedigheid bewaren en een duidelijk signaal geven, zodat de werknemers weten dat we dit dossier ter harte nemen.

Intussen mogen we niemand met de vinger wijzen en het economisch belang van dit project en vooral het belang van de werknemers niet uit het oog verliezen.

In de regering hadden we het gisteren trouwens nog over de gemengde vennootschap.

On devrait donc pouvoir s'en sortir honorablement. Nous ne nous trouvons pas dans un cas de figure où pèsent des menaces de restructuration avec une fermeture liée à des impératifs économiques et à des problèmes comptables.

Nous devons prendre le temps de négocier une solution pour les travailleurs, lesquels ne peuvent pas être pris en étau entre les parties. Il existe d'ailleurs des formules d'apaisement à court terme. Nous devons rassurer le personnel et veiller à ses intérêts. Les emplois ne sont pas menacés, car la nature même de l'activité permettra de les conserver.

Je ne comprends pas la précipitation affichée dans ce dossier. À ce propos, un courrier de l'Intercommunale du Brabant wallon dont j'ai pris connaissance me laisse assez perplexe. Il ne faut accabler aucune partie lorsque l'on recherche des formules d'apaisement et des voies de négociation. Nous devons garder notre sang-froid et envoyer un signal clair aux parties prenantes et aux travailleurs en leur disant que nous suivrons ce dossier.

Nous sommes plusieurs à avoir pris des contacts, mais il convient de ne diaboliser ni les uns ni les autres. Gardons à l'esprit l'intérêt économique d'un tel projet pour notre Région et, surtout, l'intérêt des travailleurs.

J'ajoute que la société mixte est toujours d'actualité, puisque nous en avons encore parlé au gouvernement hier.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Certes, il ne faut pas prendre parti, la Région joue un rôle vital dans la pacification des choses. Vous avez parlé de la société mixte. Nous avons tout à gagner, en Région bruxelloise, au maintien d'Océade et Mini-Europe, deux petites entreprises prêtes à faire tous les investissements nécessaires pour s'intégrer au projet Neo.

Il est absurde de mettre fin aux contrats sans même disposer du résultat du concours, qui n'aura lieu qu'au printemps 2013.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).*- *Het gewest mag inderdaad geen partij kiezen en moet bemiddelen in de gemengde vennootschap. Het Brussels Gewest heeft belang bij het behoud van Océade en Mini-Europa. Deze ondernemingen zijn bereid de nodige investeringen te doen om bij het Neoproject aan te sluiten.*

Het is absurd dat nu reeds een einde wordt gesteld aan hun overeenkomsten, terwijl de laureaat van de wedstrijd pas in de lente van 2013 gekend zal zijn.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- Vos réponses semblent laisser un espoir pour la Région. Vous dites que la décision est précipitée, mais en Belgique, on ne réagit guère que le couteau sous la gorge ou en cas d'accident.

Manifestement, il y a ici un souci d'exproprier cette activité pour l'extraire de notre Région. Ce serait déplorable. Je vous demande donc d'insister pour que la nouvelle ministre prenne ce dossier à bras le corps, pour que nous puissions conserver ces activités et pour que la transition puisse se faire de la manière la plus adéquate possible. Je ne suis pas opposée au développement, mais conservons donc ces deux entreprises, qui ne sont pas en difficulté !

Mme la présidente.- La parole est à Mme Nagy.

Mme Marie Nagy.- Malgré nos nombreux échanges sur la question, il est regrettable que le dialogue n'ait pu s'établir et que nous en arrivions au départ probable d'un pôle touristique de Bruxelles et à la perte de 120 emplois. Cette situation met à mal le plateau du Heysel pour les cinq années à venir. Or, un accord pour ces cinq années et une possibilité de négocier pendant cette période pourrait être mis sur pied.

Le Brabant wallon dépose des offres et je déplore que les autorités bruxelloises, tous partis et tous niveaux de pouvoir confondus, ne travaillent pas à maintenir ces parcs d'attraction dans notre Région.

Habituellement, ce genre d'annonce concerne des entreprises qui se portent mal et tout le monde se mobilise. Ici, on attend ! J'ai pourtant la conviction qu'il n'est pas trop tard et je continuerai à soutenir le principe d'un apaisement, afin de donner cinq ans à ces entreprises pour élaborer un projet.

Nous n'avons pas intérêt à avoir un champ de ruines urbanistique et social à côté de l'Atomium, des Palais des expositions et du complexe de salles de cinéma. En effet, même si tout va très vite, la première pierre du projet Neo ne sera pas posée avant 2018.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron *(in het Frans).*- *Uw antwoord laat nog wat hoop toe. U stelt dat we niet overhaast te werk mogen gaan, maar in België lijkt men pas te reageren wanneer het mes op de keel wordt gezet.*

Het zou jammer zijn als deze attracties uit het gewest zouden vertrekken. Ik dring erop aan dat de nieuwe minister dit dossier ter harte neemt, zodat we ze hier kunnen houden. Ik ben niet tegen vooruitgang, maar wil deze bloeiende ondernemingen hier houden.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Nagy heeft het woord.

Mevrouw Marie Nagy *(in het Frans).*- *Ondanks het feit dat we hierover al vaak hebben gedebatteerd, is er geen dialoog tot stand gekomen en staan er 120 banen op de tocht. Dat ziet er niet goed uit voor de Heizel de komende vijf jaar. Over deze periode moet toch een akkoord mogelijk zijn.*

Ik betreur dat de verschillende Brusselse overheden er blijkbaar niet in slagen deze attractieparken in het gewest te houden.

Meestal komt iedereen in beweging om ondernemingen in moeilijkheden te helpen. Nu wacht men af. Het is nochtans niet te laat. Ik stel voor dat we de ondernemingen vijf jaar tijd gunnen om een project uit te werken.

Het gewest heeft geen belang bij een stedenbouwkundige en sociale ruïne naast het Atomium. De eerste steen van het Neoproject zal immers pas in 2018 worden gelegd.

Mme la présidente.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi.- Je vous remercie pour ces éclaircissements.

Les responsables de l'intercommunale de Braine-l'Alleud ont communiqué il y a un certain temps déjà, via les médias, différentes propositions à M. Meeùs. Aujourd'hui, on parle d'urgence et nous sommes dès lors dans une situation plus réactive. Lors de sa conférence de presse, l'administrateur général de Mini-Europe et d'Océade n'a pas tout dit et c'est évidemment dommage.

Je vous rejoins dans votre appel à la responsabilité de chacun, du patron de Mini-Europe et Océade comme des pouvoirs exécutif et législatif. L'objectif est d'éviter de prendre les salariés en otage.

Je tiens à redire que des propositions de solution ont été faites à M. Meeùs. Apparemment, il n'y a pas répondu. Peut-être qu'en tant que patron, il attendait la montée des enchères. C'est regrettable, car ce faisant, il a reporté la responsabilité sur la commune de Bruxelles-Ville et sur la Région.

Je vous remercie d'avance pour toutes les pistes d'apaisement que vous pourrez étudier, particulièrement concernant les travailleurs.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. ALAIN DESTEXHE

**À MME CÉLINE FREMAULT,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE,**

**concernant "l'affiche annonçant un débat
sur le sionisme organisée par une asbl".**

Mme la présidente.- La parole est à M. Destexhe.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi *(in het Frans).*- *De intercommunale van Eigenbrakel heeft de heer Meeùs via de media verschillende voorstellen gedaan. Daar heeft hij niet op geantwoord. Dat is jammer, want daardoor schuift hij de verantwoordelijkheid door naar Brussel-Stad en het gewest. Nu is de situatie plots dringend. Ik betreur dat de gedelegeerd bestuurder van Mini-Europa en Océade tijdens zijn persconferentie geen open kaart heeft gespeeld.*

Ik ben het er mee eens dat eenieder zijn verantwoordelijkheid moet nemen. De werknemers mogen in deze zaak niet als gijzelaars dienen.

Ik dank u bij voorbaat voor de inspanningen die u in dit dossier in het bijzonder voor de werknemers zult leveren.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ALAIN DESTEXHE

**AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de affiche ter aankondiging van
een debat over het zionisme georganiseerd
door een vzw".**

Mevrouw de voorzitter.- De heer Destexhe heeft het woord.

M. Alain Destexhe.- Je vous souhaite avant tout du succès dans votre mission en cette journée symbolique de la femme.

Je voudrais attirer votre attention sur cette affiche, digne de Joseph Goebbels et de la propagande nazie. Elle regroupe tous les stéréotypes possibles et imaginables véhiculés par la propagande nazie au sujet des Juifs : du Juif masqué à la barbe et au chapeau, en passant par l'écusson américano-israélien, jusqu'au sang - car le Juif est assoiffé de sang dans la propagande nazie... On y voit également un rescapé de l'Holocauste pesant bien plus dans la balance que les Indiens, les habitants du Tiers Monde, les victimes de l'esclavage...

Cette caricature n'émane pas d'un parti d'extrême droite, mais bien de la section du Parti socialiste de Molenbeek, d'un parti responsable donc, et de l'asbl Présence et action culturelles (PAC).

(Remarques de M. Vervoort)

Elle a été reproduite sur une affiche qui a été diffusée sur les réseaux sociaux par le PS de Molenbeek et l'association Présence et action culturelles. Niez-vous, M. Vervoort, que cela a été diffusé ?

Mme la présidente.- M. Destexhe, vous interpellez la ministre et non M. Vervoort !

M. Alain Destexhe.- Je répète donc que cette caricature a été diffusée par le PS de Molenbeek et l'asbl Présence et action culturelles, dont la communication touche un certain nombre de personnes.

La conférence qu'elle annonçait a ensuite été annulée face à l'indignation de certains citoyens. Toujours est-il que le caricaturiste a fait ce dessin, l'a envoyé à des gens du PS de Molenbeek qui l'ont vu et l'ont ensuite diffusé.

Nous pouvons tous le réprouver même si, jusqu'à présent, personne ne l'a fait.

Comme l'asbl en question est subventionnée par la Région bruxelloise - ce qui est problématique selon moi -, j'aimerais vous demander de mener à bien une enquête afin de savoir comment cette asbl a pu commettre une telle faute !

De heer Alain Destexhe *(in het Frans).*- *Mevrouw de minister, ik wens u alle succes toe als minister op deze Internationale Vrouwendag.*

Ik wil uw aandacht vestigen op een affiche, die de nazipropaganda van Goebbels waardig is. Alle stereotypen over joden werden uit de kast gehaald. De karikatuur komt niet van extreemrechts, maar wel van een afdeling van de PS van Molenbeek, de vzw Présence et action culturelles (PAC).

(Opmerkingen van de heer Vervoort)

Ontkent u dat deze affiche op de sociale netwerken van de PS van Molenbeek en de vzw PAC is verspreid, mijnheer Vervoort?

Mevrouw de voorzitter.- U interpelleert de minister, niet de heer Vervoort!

De heer Alain Destexhe *(in het Frans).*- *Deze karikatuur is dus door de PS van Molenbeek en de vzw PAC verspreid.*

De conferentie die deze affiche moest aankondigen, is door protestacties van burgers geannuleerd. Dat belet niet dat de karikatuur is verspreid naar de leden van de PS van Molenbeek, die ze op hun beurt hebben doorgestuurd.

Dat is afkeurenswaardig, al heeft niemand dat tot nu toe gedaan.

Aangezien de vzw PAC door het gewest wordt gesubsidieerd, vraag ik u dan ook deze zaak te onderzoeken.

Werd de karikaturist voor zijn werk betaald? Wat vindt de regering van deze karikatuur, haar verspreiding en van dit initiatief in het algemeen?

J'aimerais également savoir si le caricaturiste a été rémunéré. Enfin, au nom du gouvernement, que pensez-vous de cette caricature, de sa diffusion et de ce procédé en général ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Nous avons bien pris connaissance de la manifestation à laquelle vous avez fait référence dans votre question d'actualité et des réactions causées par l'affiche qui en faisait la publicité.

Quelle que puisse être mon opinion sur l'affiche en question - je conserve une certaine réserve quant à la qualification juridique des faits -, il me revient que les organisateurs eux-mêmes ont précisé ne pas cautionner cette affiche et remettre le débat à plus tard "dans un souci de plus grande sérénité" (sic).

D'autre part, s'il s'agit d'antisémitisme, ainsi que vous le pensez et que nous pourrions le penser, nous abordons alors le domaine de l'infraction pénale. Dès lors, il ne me revient pas de qualifier le fait et l'infraction en tant que telle, mais aux autorités judiciaires.

Concernant votre question sur le nombre d'agents contractuels subventionnés (ACS) dont dispose l'asbl en question, je suis en mesure de vous préciser qu'elle dispose de 10 postes à temps plein, dans le cadre de deux conventions : une première a octroyé 9 postes en 1988, soit bien avant la création de la Région, et une deuxième convention, datée de 2004, née de la fusion avec une autre asbl, a octroyé un poste ACS supplémentaire.

Votre question s'intéressait également à l'inspection. Les associations qui bénéficient d'ACS en Région bruxelloise sont régulièrement inspectées. Une équipe de 14 équivalents temps plein (ETP) en est chargée sur la base d'un planning général ou à la suite de faits portés à la connaissance d'Actiris exigeant une investigation spécifique.

Le cadre légal de ces inspections est technique. Il s'agit de vérifier le respect des conventions d'octroi et leurs composantes. L'asbl Présence et action culturelles (PAC) a été contrôlée le 18 décembre

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister (in het Frans).- *We hebben kennisgenomen van de affiche van de conferentie.*

Wat ook mijn persoonlijke mening is, ik behoed mij ervoor enige juridische kwalificatie aan de feiten toe te kennen. De organisatoren hebben meegedeeld dat ze niet instemmen met de affiche en dat ze beslist hebben het debat uit te stellen tot de sereniteit is teruggekeerd.

Gaat het daadwerkelijk om antisemitisme, dan is dit een overtreding en is het aan de gerechtelijke overheden om zich daarover uit te spreken.

De vzw PAC beschikt over tien voltijds gesubsidieerde contractuelen (gesco's). In 1988 werden negen gesco's toegekend en in 2004 kwam de tiende gesco erbij.

Verenigingen die gesco's in dienst hebben, worden geregeld gecontroleerd op de naleving van de toekenningsvoorwaarden. Een ploeg van 14 voltijdse inspecteurs gaat hiervoor op pad.

De vzw PAC werd in december 2012 gecontroleerd. Bij de controle werden toen geen noemenswaardige problemen vastgesteld.

De controle heeft veeleer betrekking op technische aspecten, maar toch kunnen de inspecteurs nagaan of de activiteiten die de vereniging organiseert, tegemoetkomen aan het algemeen belang.

Het is evident dat antisemitische uitlatingen niet verenigbaar zijn met deze doelstelling. Ik zal niet wachten op een gerechtelijke uitspraak om de situatie te laten onderzoeken. Als er toch een uitspraak komt, dan zal ik de nodige conclusies trekken.

2012 ; l'inspection n'a pas relevé de problèmes particuliers.

Ma prudence n'indique pas une indifférence aux faits, dont ceux que vous relatez. Bien que technique, la législation permet aux inspections de vérifier que les activités menées par l'association "satisfont des besoins collectifs qui autrement, n'auraient pas été rencontrés ou sont d'utilité publique, sociale ou d'intérêt culturel".

Pour moi, il va de soi qu'une qualification de fait antisémite ne pourrait nullement être compatible avec ces dispositions, dont le non-respect permet de suspendre, voire d'annuler une convention d'octroi. Je précise que je n'attendrai pas forcément une procédure judiciaire pour vérifier la situation par des inspections.

Si une condamnation devait intervenir, j'en tirerais les conclusions.

Mme la présidente.- La parole est à M. Destexhe.

M. Alain Destexhe.- Je n'ai pas reçu la réponse à ma question. Je ne sais pas si le caricaturiste a été rémunéré par l'asbl.

Je vous remercie de prendre cette affaire au sérieux. Toutefois, j'aurais souhaité que vous la condamnerez plus clairement. Vous bottez en touche en disant que, comme il s'agit d'une qualification pénale, vous serez prudente.

Je regrette qu'il n'y ait pas eu davantage de condamnations émanant des groupes politiques et des bancs de cette assemblée quant à cette caricature.

Mme Anne Herscovici.- Il aurait fallu être au courant !

M. Alain Destexhe.- Vous l'êtes maintenant. Il n'est jamais trop tard.

Mme Anne Herscovici.- Il ne faut pas faire de publicité inutile pour quelque chose de scandaleux.

(Rumeurs)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Destexhe heeft het woord.

De heer Alain Destexhe *(in het Frans).*- *U hebt niet geantwoord of de vzw de karikaturist betaald heeft voor zijn werk.*

Het is goed dat u deze zaak ernstig neemt, maar ik betreur dat u en de aanwezige partijen deze karikatuur niet krachtiger veroordelen.

Mevrouw Anne Herscovici *(in het Frans).*- *Wij wisten daar niets van!*

De heer Alain Destexhe *(in het Frans).*- *U weet het nu.*

Mevrouw Anne Herscovici *(in het Frans).*- *We moeten geen reclame maken voor schandalige zaken.*

(Rumoer)

M. Alain Destexhe.- Donc vous pensez que, quand il se passe quelque chose de scandaleux, il ne faut pas le dénoncer.

(Rumeurs)

Mme la présidente.- M. Destexhe, vous vous exprimez dans le cadre d'une question d'actualité, vous ne menez pas un dialogue avec l'ensemble de ce parlement.

M. Alain Destexhe.- J'ai écrit au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme pour protester, de même qu'au Centre communautaire laïc juif (CCLJ). Nous verrons ce qu'il se passera.

Chers collègues, nous sommes assis sur un volcan. Ceci est le dernier événement d'une longue série. Je vous rappelle qu'une étude de la VUB a démontré en 2011 que la moitié des jeunes musulmans avaient des sentiments antisémites. Un de nos collègues a même traité un éminent spécialiste du terrorisme de "crapule sioniste".

(Rumeurs)

Certains d'entre vous reconnaissent que nous sommes assis sur un volcan, d'autres ne veulent pas le voir. L'antisémitisme et le fascisme ont commencé par des caricatures !

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE
M. DOMINIEK LOOTENS-STAEL**

**À M. CHRISTOS DOULKERIDIS,
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ
DU LOGEMENT ET DE LA LUTTE
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "le déménagement de la caserne
de pompiers Diamant".**

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE
MME GISÈLE MANDAILA,**

De heer Alain Destexhe *(in het Frans).*- *U vindt dat wij dit niet mogen aanklagen?*

(Rumoer)

Mevrouw de voorzitter.- Dit is een dringende vraag, geen dialoog met het parlement.

De heer Alain Destexhe *(in het Frans).*- *Ik heb mijn protest laten horen bij het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding en bij het Centre communautaire laïc juif (CCLJ). We zullen zien wat er gebeurt.*

Dit is de recentste gebeurtenis in een lange reeks. In 2011 toonde een studie van de VUB aan dat de helft van de jonge moslims antisemitische ideeën heeft. Een parlamentslid noemde een bekende expert in terrorisme zelfs een "zionistische smeerlap".

(Rumoer)

Het antisemitisme en het fascisme zijn destijds ook begonnen met karikaturen!

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER
DOMINIEK LOOTENS-STAEL**

**AAN DE HEER CHRISTOS
DOULKERIDIS, STAATSSECRETARIS
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
GEWEST, BELAST MET HUISVESTING
EN BRANDBESTRIJDING EN
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de verhuis van de brandweer-
kazerne Diamant".**

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN
MEVROUW GISÈLE MANDAILA,**

concernant "le déménagement du poste avancé de pompiers de Schaerbeek".

Mme la présidente.- La ministre Evelyne Huytebroeck répondra aux questions d'actualité.

La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (*en néerlandais*).- *Les pompiers du poste avancé de Diamant auraient dû déménager au début de ce mois dans leur nouvelle caserne. Cependant, celle-ci n'est pas encore prête, notamment en raison d'un important dénivelé entre la rue et l'entrée des véhicules. Ce retard force les pompiers à rester dans un bâtiment très délabré, qu'eux-mêmes déclareraient insalubre.*

Quelle est la date définitive du déménagement ?

Qui prendra en charge le surcoût engendré par le report du déménagement et les travaux d'adaptation aux nouveaux bâtiments ?

Comment est-il possible que les pompiers doivent travailler dans une telle ruine ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mandaila pour sa question d'actualité jointe.

Mme Gisèle Mandaila.- Hier, la presse annonçait que le déménagement du poste avancé des pompiers de Schaerbeek devait être reporté, parce que les garages des nouveaux bâtiments n'étaient pas prêts à accueillir leurs véhicules d'intervention.

En outre, les budgets initialement inscrits pour ces travaux auraient été affectés à d'autres fins. Or, ce déménagement est indispensable, compte tenu de la vétusté des bâtiments et des risques d'effondrement de ceux-ci.

betreffende "de verhuis van de voorpost van de brandweer van Schaerbeek".

Mevrouw de voorzitter.- Minister Evelyne Huytebroeck zal de dringende vragen beantwoorden.

De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Normaal gezien had het brandweerkorps van de voorpost Diamant begin deze maand naar een nieuwe kazerne moeten verhuizen. Die is echter nog altijd niet klaar. Dat heeft onder meer te maken met het grote niveauverschil tussen de straat en het gebouw waar de wagens moeten binnenrijden.

Door de vertraging moeten de brandweermensen nog enige tijd blijven werken in het vervallen gebouw aan Diamant, waar het binnenregent en stukken plafond naar beneden vallen, en dat bovendien met schimmelvorming kampt. Op televisiebeelden is te zien dat de nokbalk van het gebouw moet worden gestut, omdat er anders instortingsgevaar is. De brandweer zelf zou een dergelijk gebouw onbewoonbaar verklaren.

Wat is de definitieve datum voor de verhuizing?

Wie zal instaan voor de meerkost ten gevolge van het uitstel van de verhuizing en de aanpassingswerken aan de nieuwe gebouwen?

Hoe komt het dat de brandweer moet werken in een gebouw dat een echte bouwval is? Volgens de brandweermensen zouden ze er eigenlijk een helm moeten dragen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mandaila heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Gisèle Mandaila (*in het Frans*).- *Gisteren las ik in de krant dat de verhuizing van de voorpost van de brandweer van Schaerbeek zou worden uitgesteld omdat de garages van de nieuwe gebouwen nog niet klaar zijn.*

Bovendien zou het geld dat voor de werkzaamheden was begroot, voor andere zaken zijn bestemd. De verhuizing is nochtans noodzakelijk omdat de oude gebouwen sterk verouderd zijn en er instortingsgevaar is.

Pourquoi les travaux n'ont-ils pas été finalisés dans les temps ? Confirmez-vous que les budgets ont été utilisés à d'autres fins ? Dans l'affirmative, lesquelles ?

Les images diffusées hier montraient des bâtiments dont les poutres menaçaient de tomber, avec des pans d'escalier en ruine et une cuisine couverte de plaques d'humidité. Compte tenu des risques encourus par les pompiers, pouvez-vous m'indiquer quand aura lieu le déménagement ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je voudrais tout d'abord démentir deux informations inexactes qui circulent depuis hier.

Les affirmations selon lesquelles le nouveau poste avancé construit sur le site Paul Brien à Schaerbeek serait affecté d'un vice de construction sont totalement fausses. L'initiation de ce projet ambitieux, dont la maîtrise d'ouvrage est partagée entre Beliris et le Siamu, a été confrontée aux contraintes du délai imposé par la législation sur les marchés publics. Il s'agit d'une cause impondérable qui peut survenir sur tout chantier de construction d'envergure.

Ce qui reste à aménager, ce sont les abords du site, dont notamment les rampes permettant l'accès au garage. D'évidence, cette phase du projet, pour laquelle les subventions Beliris se sont avérées insuffisantes, ne peut être réalisée qu'une fois la construction du bâtiment achevée. Par ailleurs, le site de Paul Brien n'est pas inutilisable à l'heure actuelle, puisqu'une sortie par l'arrière du bâtiment est déjà opérationnelle.

Je tiens également à affirmer que le budget prévu pour la construction du poste avancé Paul Brien n'a, en aucun cas, été utilisé à d'autres fins que celles prévues pour la réalisation des travaux. Par ailleurs, les coûts nécessaires à l'aménagement des abords du futur poste avancé seront supportés conformément à ce qui a été prévu au budget. On ne peut donc pas parler de coûts supplémentaires dans ce dossier.

(poursuivant en néerlandais)

J'ai demandé à la direction du Siamu de me

Waarom werd het werk niet op tijd voltooid? Kunt u bevestigen dat het geld voor andere doeleinden is gebruikt?

De brandweermannen die in de verouderde gebouwen werken, lopen ernstige risico's. Wanneer zal de verhuizing plaatsvinden?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Ik wil twee valse geruchten ontkrachten.*

De bewering dat het nieuwe gebouw van de brandweer met constructiefouten kampt, slaat nergens op. Voor de realisatie van het gebouw golden de termijnen die door de wetgeving inzake openbare aanbestedingen worden bepaald. Op elke grote werf kunnen zich onverwachts problemen voordoen.

Het is vooral de omgeving van het gebouw die nog moet worden afgewerkt, waaronder de hellingen naar de garages. Die fase kan pas van start gaan zodra het gebouw zelf volledig klaar is. Overigens is het gebouw niet volledig onbruikbaar, want de ingang aan de achterkant van het gebouw is al operationeel.

Het budget voor het gebouw werd helemaal niet gebruikt voor andere doeleinden. De kosten voor de aanleg van de omgeving zullen worden betaald met de begrote middelen. Het klopt niet dat er extra kosten moeten worden gemaakt.

(verder in het Nederlands)

Ik heb de brandweerdirectie gevraagd mij tegen maandag een precieze kalender te bezorgen waarin de verschillende fasen van de verhuizing van materiaal en personeel zijn opgenomen. Die moet zeker afgerond zijn voor 15 april.

Natuurlijk hangt een en ander af van de voortgang van de werkzaamheden op de Paul Briensite, de haalbaarheid van een vertrek naar de voorpost in Evere en de conclusies van de gemandateerde deskundigen over de staat van de voorpost Diamant.

communiquer un calendrier précis des différentes phases du déménagement, qui doit être finalisé pour le 15 avril.

Tout dépend naturellement de l'avancement des travaux sur le site Paul Brien, de la faisabilité d'un départ vers le poste avancé d'Evere et des conclusions des experts mandatés concernant l'état du poste avancé Diamant.

Bien que la situation soit inconfortable pour le personnel, le poste avancé Diamant ne peut être fermé immédiatement, afin de garantir la vitesse d'intervention au sein de la zone qu'il protège.

(poursuivant en français)

Des solutions alternatives sont à l'étude pour garantir tant le bien-être du personnel du Siamu que la rapidité des envois de secours et la sécurité de la population des communes de Saint-Josse et de Schaerbeek.

Si la chute d'éléments de plafonnage dans la cage d'escalier a remis le poste avancé Diamant sous les feux des projecteurs, la direction tient à souligner que ce problème est connu et traité avec toute l'attention qu'il mérite.

Concernant le toit, un ingénieur spécialisé dans les questions de stabilité a été mandaté par la direction du Siamu pour garantir la sécurité du personnel entre-temps.

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael *(en néerlandais).*- *Nous parlons ici d'un bâtiment dont le profond délabrement fait courir de gros risques au personnel qui y travaille.*

Je doute que la date du 15 avril soit réaliste, à moins d'un déménagement partiel.

J'insiste auprès du gouvernement pour qu'il cherche malgré tout une autre solution, dans l'attente d'un déménagement définitif.

Die laatste is verouderd en niet aangepast aan de noden van de brandweerdienst en het personeel. Daarom werd besloten om een nieuwe voorpost te bouwen.

Ik wil geenszins de oncomfortabele situatie minimaliseren van het personeel dat intussen in de voorpost Diamant zal moeten blijven, maar de post kan niet onmiddellijk worden opgedoekt gelet op de impact van een sluiting op de interventiesnelheid binnen de beschermde zone.

(verder in het Frans)

Ondertussen zoeken wij naar oplossingen om het welzijn en de veiligheid van het brandweer-personeel te verbeteren.

De directie onderstreept dat de problemen met het pleisterwerk in de trappenhal gekend zijn en dat de nodige maatregelen worden genomen. Voor het dak is een ingenieur aangewezen die gespecialiseerd is in stabiliteitsproblemen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Spreken van een verouderd gebouw is een understatement van formaat. We spreken hier van een vervallen gebouw dat wel degelijk grote risico's met zich brengt voor de mensen die er moeten werken. Eigenlijk is het een schande dat mensen in overheidsdienst in een dergelijk gebouw moeten werken.

Ik twijfel eraan of het realistisch is om 15 april voorop te stellen als verhuizingsdatum. Als ik hoor wat er nog allemaal moet gebeuren, durf ik bijna met zekerheid te stellen dat die datum niet haalbaar is, tenzij het een gedeeltelijke verhuizing betreft.

Ik durf er bij de regering op aan te dringen dat men desalniettemin op zoek gaat naar een andere

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mandaila.

Mme Gisèle Mandaila.- Si je comprends bien, les garages et les sorties à l'arrière du poste Paul Brien pourraient être utilisés. Si cette possibilité existe et qu'une solution alternative peut donc être trouvée afin d'assurer la sécurité des pompiers du poste Diamant, pourquoi le déménagement n'a-t-il pas eu lieu ?

Ce déménagement doit être organisé assez rapidement, car la sécurité des pompiers n'est pas seule en cause. Certes, la poutre est aujourd'hui soutenue dans les règles de l'art, mais les problèmes d'humidité sont, quant à eux, susceptibles de provoquer des maladies.

La possibilité d'utiliser les sorties des cours arrière du poste Paul Brien devrait dès lors vous inciter à organiser rapidement le déménagement.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JAMAL IKAZBAN

À MME BRIGITTE GROUWELS,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX
PUBLICS ET DES TRANSPORTS,

concernant "la proposition de la STIB
d'engager des travailleurs licenciés par
l'entreprise Caterpillar".

Mme la présidente.- La parole est à M. Ikazban.

M. Jamal Ikazban.- Nous avons appris le 5 mars dernier le projet de licencier 1.400 travailleurs de Caterpillar. Nous restons bien sûr sous le choc d'une telle annonce et sommes solidaires des travailleurs de cette entreprise.

La ministre fédérale de l'Emploi, Mme Monica De

oplossing om de periode die ons scheidt van de definitieve verhuizing naar de nieuwe kazerne, te overbruggen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mandaila heeft het woord.

Mevrouw Gisèle Mandaila *(in het Frans)*.- *Als het mogelijk is om de ingangen en garages aan de achterkant van het Paul Briengebouw te gebruiken, waarom is de voorpost dan nog niet verhuisd?*

Volgens mij moet de verhuizing zo snel mogelijk plaatsvinden. De veiligheid van de brandweermannen staat op het spel. De balk in het oude gebouw is nu weliswaar gestut, maar ook de vochtproblemen zijn schadelijk voor de gezondheid.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JAMAL IKAZBAN

AAN MEVROUW BRIGITTE
GROUWELS, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING, BELAST MET OPENBARE
WERKEN EN VERVOER,

betreffende "het voorstel van de MIVB om
ontslagen arbeiders van het bedrijf
Caterpillar aan te werven".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ikazban heeft het woord.

De heer Jamal Ikazban *(in het Frans)*.- *Op 5 maart vernamen we dat 1.400 werknemers van Caterpillar hun baan dreigen te verliezen. We betuigen onze solidariteit met de werknemers.*

Federaal minister De Coninck kondigde aan dat de MIVB haar had gecontacteerd met de bedoeling

Coninck, a annoncé que la STIB avait pris contact avec elle dans le but d'engager certains travailleurs à la STIB. Si l'on peut saluer la solidarité du geste qui honore la STIB, vous connaissez notre volonté d'engager prioritairement de jeunes Bruxellois.

Confirmez-vous cette information ?

Y a-t-il eu des contacts entre le niveau fédéral et vous-même, par le biais de Mme Monica De Coninck ? Le cas échéant, comment ces engagements vont-ils concrètement s'opérer ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- En 2013, la STIB prévoit l'engagement d'une centaine de personnes ayant un profil technique, c'est-à-dire des électriciens, des mécaniciens, des électromécaniciens, etc. Pour ce faire, la STIB a organisé le week-end dernier un Job Day spécifiquement dédié aux métiers techniques.

Par ailleurs, la STIB se montre proactive et a contacté fin 2012 la société Sabena Technics. À la suite de ce contact, 11 ouvriers techniques de cette société ont déjà été engagés ou sont en cours d'engagement à la STIB.

Je vous confirme également que le service des ressources humaines de la STIB a pris contact avec la société Caterpillar. À l'heure actuelle, il s'agit d'un premier contact avec cette société.

La règle générale en matière de recrutement à la STIB demeure bien évidemment de privilégier les Bruxellois. Cela ne l'empêche pas d'offrir également des opportunités à des travailleurs disposant de compétences techniques et issus d'entreprises en difficulté ou dont la fermeture est imminente. Je pense notamment à Ford Genk, Caterpillar, etc.

Mme la présidente.- La parole est à M. Ikazban.

M. Jamal Ikazban.- Je comprends que nous en sommes au début du processus et que vous ne puissiez apporter de réponse plus complète. Nous y reviendrons en commission.

J'insisterai néanmoins sur deux aspects.

sommige van de betrokken personen in dienst te nemen. Dat is een gul gebaar, maar u kent onze bekommernis om in de eerste plaats jonge Brusselaars aan werk te helpen.

Bevestigt u die informatie? Hebt u daarover contact gehad met mevrouw De Coninck? Hoe zal de zaak worden aangepakt?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).- *De MIVB is van plan om in 2013 een honderdtal personen met een technisch profiel in dienst te nemen. Daartoe heeft de MIVB vorig weekend een specifieke Job Day georganiseerd.*

Eind 2012 contacteerde de MIVB al het bedrijf Sabena Technics. Dat leidde tot de indienstneming van elf technische arbeiders.

De MIVB heeft inderdaad contact opgenomen met het bedrijf Caterpillar voor een eerste gesprek.

De MIVB volgt globaal gezien de gewestelijke beleidsdoelstelling om voorrang te verlenen aan Brusselaars. Dat belet echter niet dat werknemers met technische vaardigheden uit bedrijven in moeilijkheden geen kansen mogen krijgen. Ik denk aan Ford Genk, Caterpillar en zo meer.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ikazban heeft het woord.

De heer Jamal Ikazban (in het Frans).- *Ik begrijp dat u nu nog geen volledig antwoord kunt geven. Wij zullen hierop in commissie terugkomen.*

Het is belangrijk om solidair te zijn met de werknemers van Caterpillar en van andere bedrijven die

Premièrement, j'affirme que nous devons rester solidaires des travailleurs de Caterpillar et de toute autre entreprise qui subit un tel drame. Nous devons donc persévérer, surtout lorsqu'il est possible de trouver ailleurs ce qui est introuvable en Région bruxelloise.

Deuxièmement, j'insiste pour que l'on renforce la solidarité et que l'on puisse l'utiliser au moment opportun pour rappeler à certains la réciprocité nécessaire quand il s'agit d'engager de jeunes Bruxellois de nos quartiers.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la poursuite de la discussion conjointe des interpellations.

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,

een dergelijk drama doormaken, vooral wanneer we technische profielen kunnen vinden die niet in Brussel beschikbaar zijn.

Die solidariteit moet echter wederzijds zijn. Ik hoop dat wij daarop zullen kunnen rekenen voor de aanwerving van onze Brusselse jongeren.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de voortzetting van de samengevoegde bespreking van de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

TOT DE HEER BRUNO DE LILLE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING,

ET À M. CHRISTOS DOULKERIDIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DU LOGEMENT ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la composition équilibrée des jurys de concours".

INTERPELLATION JOINTE DE MME BARBARA TRACHTE,

concernant "la participation des femmes à la démocratie locale".

INTERPELLATION JOINTE DE MME ELKE VAN DEN BRANDT,

concernant "l'égalité entre les hommes et les femmes sur le marché du travail".

INTERPELLATION JOINTE DE M. BEA DIALLO,

concernant "la construction de projet professionnel (CPP) et la question du genre".

INTERPELLATION JOINTE DE MME NADIA EL YOUSFI,

concernant "la politique de l'emploi en Région bruxelloise et la question du genre".

INTERPELLATION JOINTE DE MME MARIE NAGY,

concernant "une approche 'genre' dans les différents plans régionaux et en particulier dans le PRDD".

EN TOT DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET HUISVESTING EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de evenwichtige samenstelling van de examenjury's".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW BARBARA TRACHTE,

betreffende "de deelname van vrouwen aan de lokale democratie".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT,

betreffende "de gelijkheid tussen mannen en vrouwen op de arbeidsmarkt".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER BEA DIALLO,

betreffende "de constructie van het beroepsproject (CBP) en de genderkwestie".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW NADIA EL YOUSFI,

betreffende "het tewerkstellingsbeleid in het Brussels Gewest en de genderkwestie".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARIE NAGY,

betreffende "een genderaanpak in de gewestelijke plannen, in het bijzonder in het GPDO".

**INTERPELLATION JOINTE DE MME
MAGALI PLOVIE,****concernant "la politique d'emploi à l'égard
des familles monoparentales".***Poursuite de la discussion conjointe***Mme la présidente.**- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille, secrétaire d'État (*en néerlandais*).- *J'aimerais encore aborder trois éléments : l'enquête Beldam sur la mobilité bruxelloise, l'initiative 'Coordination régionale en matière de violence entre partenaires et intrafamiliale' et les initiatives contre la violence chez les jeunes.*

L'étude Beldam de 2010-2011 a mis en évidence de nombreuses disparités entre hommes et femmes en matière de mobilité : les hommes utilisent davantage la voiture que les femmes ; les femmes utilisent davantage le train pour se rendre à Bruxelles, où elles se déplacent plus que les hommes en transports en commun ou à pied. Par ailleurs, les déplacements à vélo dans Bruxelles sont en majorité masculins.

J'aborderai également une initiative très importante, qui existe depuis quelques années et qui est l'exemple-type d'une collaboration efficace et constructive entre plusieurs partenaires.

(poursuivant en français)

Cela concerne la coordination en matière de violences entre partenaires et de violences intrafamiliales. Lors d'une conférence inter-ministérielle, l'État fédéral a décidé d'associer les Régions et les Communautés à l'élaboration du Plan national en matière de lutte contre la violence entre partenaires. Le plan 2004-2007 a été refait en 2009.

Cet accord prévoyait le développement de six objectifs stratégiques : la sensibilisation, la formation, la prévention, l'accueil et la protection

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN
MEVROUW MAGALI PLOVIE,****betreffende "het werkgelegenheidsbeleid ten
aanzien van de eenoudergezinnen".***Voortzetting van de samengevoegde bespreking***Mevrouw de voorzitter.**- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille, staatssecretaris.- Vanochtend zijn er al heel wat aspecten aan bod gekomen, maar er zijn toch nog drie elementen waarover ik het wil hebben: de Beldam-studie over de Brusselse mobiliteit, het initiatief 'Coordination en matière de violence entre partenaires et intrafamiliale' en de initiatieven met betrekking tot geweld bij jongeren.

Uit de Beldam-studie van 2010-2011 blijkt dat er inzake mobiliteit heel wat verschillen bestaan tussen mannen en vrouwen. Mannen verplaatsen zich bijvoorbeeld meer met de wagen dan vrouwen. Voor de verplaatsingen van en naar Brussel gebruikt 68% van de mannen de auto, tegenover 58% bij de vrouwen. Voor de verplaatsingen binnen het gewest gebruikt 34% van de mannen de auto, tegenover 30% bij de vrouwen. Mannen zijn ook vaker bestuurder.

Vrouwen nemen dan weer vaker de trein van en naar Brussel (30% tegenover 23% bij de mannen). Procentueel maken ook meer vrouwen gebruik van het MIVB-net voor hun verplaatsingen binnen Brussel (26% tegenover 22% bij mannen). Die percenten slaan telkens op de manier waarop de mensen zelf hun vervoer regelen en dus niet op het aandeel in het totale aantal verplaatsingen.

Vrouwen gaan ook vaker te voet. Zij doen 27% van hun verplaatsingen te voet, tegenover 24% bij de mannen.

De fietsverplaatsingen binnen Brussel zouden volgens enquêtes van Pro Velo in het kader van het Fietsobservatorium voor 70% mannelijk zijn. De cijfers voor Villo zijn iets beter dan het algemene

de la victime, la répression et l'évaluation.

Il importait de mettre tout le monde sur la même longueur d'onde. Une définition commune de la violence a donc été proposée aux autorités fédérales, communautaires et régionales et a été adoptée lors de cette rencontre. Pour mener à bien cet engagement national, une convention a été signée en 2005 entre la Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le ministre-président, le secrétaire d'État fédéral chargé de l'égalité des chances et l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, créant ainsi la Coordination régionale en matière de violences entre partenaires.

Depuis 2005, la coordination est donc chargée d'inciter les acteurs de terrain et les experts à collaborer en leur apportant une vision globale et multidisciplinaire de la problématique au sein de la plate-forme de concertation régionale. Par ailleurs, elle coordonne la mise en place d'actions de sensibilisation, d'information et de formation sur la base d'un plan d'action régional annuel.

(Mme Martine Payfa, quatrième vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

(poursuivant en néerlandais)

La création de la plate-forme n'a pas été une mince affaire. Il a d'abord fallu convaincre les participants qu'ils avaient tous à y gagner, puis la faire fonctionner pour qu'elle débouche sur des résultats concrets.

Il y a quelques années, nous avons insufflé une nouvelle vie à la plate-forme. Les participants ont alors commencé à réaliser qu'ils pouvaient obtenir de bien meilleurs résultats par la collaboration : elle évite des doubles emplois et des initiatives impossibles à financer individuellement peuvent être menées conjointement. La plate-forme enregistre désormais de bons résultats et l'implication de la police et du Parquet est plus grande.

Nous avons suivi cet exemple pour créer une plate-forme pour l'accessibilité intégrale des

gemiddelde, aangezien daar 40% van de verplaatsingen door vrouwen gebeurt.

Ik wil het verder ook hebben over een zeer belangrijk initiatief dat al een paar jaar oud is en een typevoorbeeld is van een goede en constructieve samenwerking tussen meerdere partners.

(verder in het Frans)

Het initiatief heeft te maken met de coördinatie inzake partner- en gezinsgeweld. Tijdens een interministeriële conferentie besloot de federale overheid om de gewesten en gemeenschappen te betrekken bij het opstellen van het Nationaal Actieplan ter bestrijding van partnergeweld.

In dat plan staan zes strategische doelstellingen, namelijk bewustmaking, opleiding, preventie, het opvangen en beschermen van slachtoffers, repressie en evaluatie.

Het was belangrijk dat iedereen op dezelfde golflengte zat. Daarom werd er een gezamenlijke definitie van partnergeweld bepaald. In 2005 tekenden de minister-president van het Brussels Gewest, de federale staatssecretaris voor Gelijke Kansen en het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen (IGVM) samen een overeenkomst en werd de Gewestelijke Coördinatie inzake Partnergeweld in het leven geroepen.

Sinds 2005 bestaat er dus een gewestelijk overlegplatform dat instanties op het terrein en experts stimuleert om samen te werken en hen tevens een allesomvattende, multidisciplinaire visie op het probleem aanreikt. Het overlegplatform werkt aan bewustmaking, informatieverstrekking en opleidingen.

(Mevrouw Martine Payfa, vierde ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

(verder in het Nederlands)

De oprichting van het platform heeft heel wat voeten in de aarde gehad. Eerst moesten we alle deelnemers bij elkaar krijgen en duidelijk maken dat het een win-winsituatie betrof. Vervolgens

personnes atteintes d'un handicap. Cette façon d'agir permet d'avancer, en dépit de la complexité du contexte institutionnel.

(poursuivant en français)

Chaque année, le plan d'action régional en matière de lutte contre la violence entre partenaires et intrafamiliale est transmis au parlement bruxellois. La plate-forme réunit des experts et des expertes, ainsi que des acteurs de terrain des différents secteurs - police, justice, social, médical, paramédical, etc. - actifs en Région de Bruxelles-Capitale.

Leur objectif est de développer une approche intégrale de cette problématique, donc de mettre en place une collaboration intersectorielle et interdisciplinaire. Il s'agit de favoriser l'échange et la rencontre entre professionnels de différents secteurs, confrontés à des problèmes de violence entre partenaires, d'identifier les besoins des divers secteurs face à cette problématique, d'implanter des bonnes pratiques en matière de violence entre partenaires et d'améliorer la prise en charge des victimes et des auteurs.

Trois sous-groupes de travail ont été formés : police-justice, aide psycho-sociale et santé, représentation communale.

Je propose de discuter de tous ces points plus à fond.

(poursuivant en néerlandais)

Le gouvernement a pris également des initiatives à l'égard des jeunes.

Il ressort d'une étude de la Communauté française que dans leur relation, neuf jeunes sur dix sont un jour confrontés à de la violence, qui n'est pas toujours physique. Sept jeunes sur dix en sont non seulement les victimes, mais également les auteurs. Au bout d'un certain temps, ils considèrent que ce comportement violent incessant est normal et l'adoptent également.

(poursuivant en français)

Nous ne pouvons évidemment pas le tolérer. Il ne s'agit pas toujours d'une violence physique, mais bien souvent d'une violence psychologique de la

moesten we het platform echt draaiende krijgen. Het platform bestaat uit de gemeenten, het gewest, de gemeenschappen, verschillende verenigingen, de politie en het parket. Iedereen moest een vertegenwoordiger sturen. Aanvankelijk werd het vooral beschouwd als een praatbarak en waren er te weinig concrete resultaten.

Een aantal jaar geleden bliezen we het platform nieuw leven in. De deelnemers begonnen in te zien dat als ze samenwerken, ze veel meer kunnen bereiken op het terrein, ook al vertrekken ze elk van hun eigen bevoegdheid. Op die manier kunnen overlappingsen worden vermeden en kunnen initiatieven die anders misschien financieel niet haalbaar zijn voor één enkele partner, samen worden opgezet. Sinds enige tijd stelt men vast dat het platform mooie resultaten boekt. De betrokkenheid van politie en parket is veel groter geworden.

Naar dit voorbeeld hebben we trouwens ook een platform voor de integrale toegankelijkheid van mensen met een handicap opgezet, omdat we merken dat een dergelijke werkwijze een goede manier is om zich niet langer te verschuilen achter de ingewikkelde institutionele context van Brussel, en vooruitgang te boeken.

(verder in het Frans)

Jaarlijks maakt de regering een gewestelijk actieplan voor de bestrijding van intrafamiliaal geweld over aan het parlement. Het platform verenigt experts en vertegenwoordigers uit alle betrokken sectoren.

Zij moeten een integrale benadering uitwerken, waarin alle sectoren samenwerken om gegevens uit te wisselen, de behoeften te bepalen, goede praktijken bekend te maken en ervoor te zorgen dat de slachtoffers beter begeleid worden.

Er bestaan drie werkgroepen binnen het platform: politie-justitie, psychosociale hulp en gezondheid, en gemeentelijke vertegenwoordiging.

(verder in het Nederlands)

De Brusselse regering heeft ook initiatieven uitgewerkt naar jongeren toe.

Enkele jaren geleden heeft de Franse Gemeenschap een studie uitgevoerd waaruit bleek dat negen op

part de jeunes qui veulent exercer un contrôle total sur leur partenaire, savoir avec qui il ou elle sort, échange des sms, etc.

De nombreux jeunes ne considèrent pas cela comme un problème, mais ce n'est évidemment pas une manière saine d'envisager une relation basée sur le respect et l'équilibre entre les partenaires.

Suite au constat posé par cette étude, nous avons décidé d'agir. Pour la troisième fois, nous menons une action à l'attention de ces jeunes. La campagne de cette année est intitulée "I love you" et son visuel présente quelqu'un marqué au fer rouge par cette phrase.

(poursuivant en néerlandais)

Nous voulons ainsi montrer que l'amour n'a rien à voir avec la violence et la douleur.

(poursuivant en français)

Cette campagne se décline en trois étapes. Il y a d'abord une phase de communication (dépliants, affiches, site internet, réseaux sociaux) très ciblée vers le public des 15-25 ans. Il y a ensuite des spectacles de théâtre réalisés par les écoles et dans les écoles. Enfin, des animations avec des groupes-classes sont prévues pour travailler de manière concrète avec le public cible. Vous le voyez, ce n'est pas une campagne de masse, mais une campagne de communication ciblée qui se déroule dans les lieux où les jeunes nouent leurs premières relations.

Ce sont des actions qui fonctionnent très bien et qui sont bien reçues par les écoles. Nous allons sans doute devoir continuer à travailler en ce sens, car ces actions visent un changement de mentalité, ce qui ne peut s'envisager que sur le long terme.

(poursuivant en néerlandais)

La collaboration avec le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes est excellente. Celui-ci nous prodigue des avis très intéressants, que nous tentons le plus possible de respecter.

La problématique de l'inégalité entre les femmes et les hommes nous tient tout autant à cœur que le

tien jongeren tijdens hun relatie ooit te maken kreeg met geweld, weliswaar niet altijd fysiek geweld. Bovendien was zeven op tien jongeren niet alleen slachtoffer, maar ook dader. Omdat ze voortdurend getuige waren van gewelddadig gedrag, gingen ze dat na een tijdje als 'normaal' beschouwen en overnemen.

(verder in het Frans)

Het gaat niet altijd om fysiek geweld, maar vaak ook om psychologisch geweld. Sommige jongeren oefenen bijvoorbeeld overdreven veel controle uit op hun partner: ze willen weten met wie hij of zij uitgaat, sms'jes uitwisselt, enzovoort.

Heel wat jongeren ervaren dat niet als een probleem, maar uiteraard getuigt het niet van een gezonde relatie die gebaseerd is op wederzijds respect en een evenwicht tussen de partners.

Naar aanleiding van de studie organiseren wij al drie jaar op rij een bewustmakingscampagne rond intrarelacioneel geweld bij jongeren, dit jaar onder de slogan "I love you".

(verder in het Nederlands)

Op die manier willen we aangeven dat liefde niets te maken heeft met geweld en pijn.

(verder in het Frans)

De campagne verloopt in drie fasen: communicatie (flyers, affiches, sociale netwerken...) gericht op jongeren van 15 tot 25 jaar, theatervoorstellingen die in en door de scholen georganiseerd worden, en workshops met klassen rond concrete situaties. De campagne is dus speciaal gericht op jongeren en op de plaatsen waar zij hun eerste relaties starten.

Dergelijke maatregelen werken uitstekend en vallen bij de scholen in goede aarde. Om een mentaliteitsverandering te bewerkstelligen, zullen we ook op lange termijn in die zin voortwerken.

(verder in het Nederlands)

Ik hoop dat ik een antwoord heb gegeven op de bekommernissen van heel wat parlementsleden.

Wij hebben heel goed samengewerkt met het Adviescomité voor Gelijke Kansen voor Vrouwen

parlement, ce qui se traduit non seulement dans les intentions, mais également dans les actions entreprises. De plus, notre administration constitue une expertise via toutes sortes de projets pilotes et d'études.

Le gouvernement tente de donner le bon exemple. Il a pris les décisions qui s'imposent pour ancrer le principe de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes de manière transversale et structurelle dans les différentes politiques, sur la base d'une vision claire et d'un savoir-faire suffisant.

Nous ne pouvons pas changer le monde en un jour, ni faire fi de la complexité institutionnelle de Bruxelles. Cela ne doit toutefois pas nous paralyser ni nous empêcher de prendre aujourd'hui les décisions qui feront en sorte que, demain, Bruxelles sera une Région où le fait d'être un homme ou une femme n'aura plus aucune importance.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

(Mme Françoise Dupuis, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)

Mme Barbara Trachte.- Je remercie tous ceux qui sont intervenus dans ce débat. Il fut riche et nous a permis de faire le point sur les compétences de la Région sous l'angle du genre. Je remercie aussi le secrétaire d'État pour ses réponses précises, que nous prendrons le temps d'étudier en détail. Nul doute qu'en abordant ces sujets à l'avenir, nous pourrions mieux y intégrer la

en Mannen, dat de regering heel interessante adviezen verleent. Wij proberen daar zo veel mogelijk rekening mee te houden. Dergelijk nauw overleg tussen regering en parlement moet worden voortgezet.

Ik heb geprobeerd aan te tonen dat de regering net zoals het parlement de ongelijkheid tussen mannen en vrouwen zeer ter harte neemt. Bovendien bouwt ook onze administratie, die uiteindelijk het beleid moet uitvoeren, via allerhande proefprojecten en studies expertise op. Wij laten het niet bij intenties, maar ondernemen echt actie. Ik heb daar voldoende voorbeelden van gegeven.

De regering probeert het goede voorbeeld te geven en heeft op basis van een duidelijke visie en voldoende knowhow de nodige beslissingen genomen om ervoor te zorgen dat gelijke kansen voor mannen en vrouwen geen zaak blijft van enkele ministers en parlementsleden van goede wil, maar dat het principe transversaal en structureel verankerd wordt, zodat het ook in de toekomst wordt gerespecteerd.

Dat we de wereld niet meteen kunnen veranderen, weten we. Dat Brussel ingewikkeld is door zijn vele institutionele spelers, weten we ook. Laat dat ons echter niet verlammen. Wij moeten vandaag de juiste beslissingen nemen opdat Brussel morgen een gewest zou zijn waar het absoluut niet uitmaakt of men man dan wel vrouw is.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

(Mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

Mevrouw Barbara Trachte *(in het Frans).*- *Het debat was leerzaam. We hebben de gewestbevoegdheden vanuit de invalshoek van de genderproblematiek kunnen bekijken. Ik dank de staatssecretaris voor zijn gedetailleerde antwoord.*

Er wacht ons nog veel werk, maar elke dag zetten we een stap in de richting van meer politieke

dimension du genre.

Il nous reste beaucoup à faire, comme le prouvent par exemple certaines publicités diffusées dans la presse aujourd'hui. Toutefois, des jalons sont posés tous les jours en Région bruxelloise, par son gouvernement et de multiples acteurs, dans des domaines variés : participation politique, approche intégrée de la dimension de genre, familles monoparentales, accueil de la petite enfance, logement, etc.

J'attire l'attention du gouvernement sur le travail du Comité d'avis de notre parlement.

Je salue également la présence d'une nouvelle femme au sein du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Même si les femmes sont largement représentées dans notre parlement, j'invite les personnes de bonne volonté à soutenir, devant le parlement fédéral, la proposition de loi que nous avons déposée et qui vise à imposer la tirette également aux élections régionales.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- Pour votre information, ce parlement compte 43% de femmes.

J'attire votre attention sur le fait que le temps imparti aux répliques est de dix minutes par groupe politique.

La parole est à Mme Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt *(en néerlandais)*.- *Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse, qui montre que beaucoup de choses sont entreprises.*

L'approche intégrée est la seule approche possible de la problématique du genre. Pour qu'elle soit efficace, il faut l'analyser en permanence et intervenir lorsque l'on menace de faire fausse route. M. De Lille assume ce rôle de chien de garde au sein du gouvernement bruxellois et je le soutiens.

Il a cependant plaidé en faveur d'une Région où le fait d'être un homme ou une femme n'aurait aucune importance. Je ne partage pas tout à fait son avis, car au-delà de la vie quotidienne en ville, le genre reste une part importante de l'identité de chacun.

participatie, een betere integratie van het gender-aspect, de steun aan eenoudergezinnen, de uitbreiding van de kinderopvang, en zo meer.

Ik vestig de aandacht van de regering op het werk van het Adviescomité voor Gelijke Kansen voor Vrouwen en Mannen, dat een parlementair initiatief is.

Ik ben ook blij met de komst van een vrouw in de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Vrouwen zijn goed vertegenwoordigd in dit parlement. Ik nodig iedereen uit om ons wetsvoorstel in het federale parlement inzake de toepassing van het ritsprincipe voor de gewestverkiezingen, te steunen.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Weet dat 43% van de Brusselse parlementsleden vrouwen zijn.

Ik herinner er u aan dat elke fractie tien minuten krijgt voor een repliek.

Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Ik wil de staatssecretaris bedanken voor zijn uitvoerige en boeiende antwoord, waaruit blijkt dat er op vele terreinen gewerkt wordt.

Mainstreaming is de enige mogelijke aanpak om met de genderproblematiek om te gaan. Om succesvol te kunnen mainstreamen, moet er een soort waakhond zijn die dat mainstreamen permanent in het oog houdt, die de cijfers analyseert, die de beleidsdaden onder de loep neemt en die bijstuurt waar er iets verkeerd dreigt te lopen. Uit zijn antwoord blijkt dat staatssecretaris De Lille die rol in de Brusselse regering op zich heeft genomen. Ik wil hem in die rol graag steunen.

Op het einde van zijn betoog stelt de staatssecretaris dat hij ijvert voor een gewest waar het niet uitmaakt

Mme la présidente.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi.- Je rejoins les propos tenus par mes deux collègues. Le combat pour améliorer le statut de la femme est un combat de tous les jours et ne peut être réduit à une journée. Cependant, une journée de la femme telle que nous la vivons aujourd'hui permet de jeter un regard sur ce qui est réalisé et de l'évaluer.

Le fait que nous vous interpellons aujourd'hui ne signifie pas que le gouvernement ne fait rien, bien au contraire. Une série d'initiatives ont été prises et beaucoup d'autres combats doivent être menés. L'évaluation à laquelle nous procédons aujourd'hui peut permettre de corriger le tir le cas échéant et d'aller plus loin.

Mme la présidente.- Compte tenu du caractère très circonstancié de la réponse du secrétaire d'État, il faudra sans doute la relire attentivement. Néanmoins, nous avons pu faire, grâce à ce débat, le point sur un dossier qui nous intéresse beaucoup. Il me reste à dire une seule chose : "À l'action !"

- *Les incidents sont clos.*

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

- *La séance est suspendue à 15h54.*

of je man of vrouw bent. Daar ga ik niet helemaal mee akkoord. In het dagelijkse leven in de stad mag het inderdaad niets uitmaken, maar gender is en blijft altijd een belangrijk deel van je eigen identiteit. Ik neem aan dat de staatssecretaris dat niet wou ontkennen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi (*in het Frans*).- *Ik sluit mij aan bij de twee vorige sprekers. Het statuut van de vrouw verbeteren, is een strijd van alle dag. Een initiatief als de Nationale Vrouwendag is evenwel nuttig om een balans op te maken en indien nodig het beleid bij te sturen en uit te diepen.*

Het feit dat wij u vandaag interpelleren, betekent niet dat de regering niets doet, integendeel. Er zijn al heel wat initiatieven genomen. De strijd is evenwel nog niet volledig gestreden.

Mevrouw de voorzitter.- Het zal zeker nuttig zijn om het gedetailleerde antwoord van de staatssecretaris nog eens aandachtig na te lezen, maar dankzij dit debat hebben wij een balans kunnen opmaken. Het enige wat ons nu nog te doen staat, is in actie schieten!

- *De incidenten zijn gesloten.*

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden zij van de agenda afgevoerd.

- *De vergadering wordt geschorst om 15.54 uur.*

- La séance est reprise à 16h05.

VOTES NOMINATIFS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant approbation du compte général et règlement définitif du budget des services du gouvernement pour l'année 2008 (n^{os} A-300/1 et 2 – 2011/2012).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.
75 répondent oui.
4 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van

- De vergadering wordt hervat om 16.05 uur.

NAAMSTEMMINGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van de algemene rekening en eindregeling van de begroting van de diensten van de regering voor het jaar 2008 (nrs A-300/1 en 2 – 2011/2012).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.
75 antwoorden ja.
4 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van

Damme, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Rudi Vervoort, Jacques Brotchi.

Se sont abstenus :

Johan Demol, Paul De Ridder, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord multilatéral entre la Communauté européenne et ses États membres, la République d'Albanie, l'ancienne République yougoslave de Macédoine, la Bosnie-Herzégovine, la République de Bulgarie, la République de Croatie, la République d'Islande, la République du Monténégro, le Royaume de Norvège, la Roumanie, la République de Serbie, et la Mission d'administration intérimaire des Nations unies au Kosovo sur la création d'un espace aérien commun européen, fait à Luxembourg le 9 juin 2006 (n^{os} A-347/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.
76 répondent oui.
3 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline

Damme, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Rudi Vervoort, Jacques Brotchi.

Hebben zich onthouden:

Johan Demol, Paul De Ridder, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de multilaterale overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Bulgarije, de Republiek Kroatië, de Republiek IJsland, de Republiek Montenegro, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Servië, Roemenië, en de Missie van de Verenigde Naties voor interimbestuur in Kosovo (UNMIK) betreffende de totstandbrenging van een Europese Gemeenschappelijke Luchtvaartruimte, gedaan te Luxemburg op 9 juni 2006 (nrs A-347/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.
76 antwoorden ja.
3 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline

Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Rudi Vervoort.

Se sont abstenus :

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 29 juin 2006 relative à l'organisation et au fonctionnement du culte islamique (n^{os} A-357/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

76 répondent oui.

1 répond non.

2 s'abstiennent.

Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Rudi Vervoort.

Hebben zich onthouden:

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende wijziging van de ordonnantie van 29 juni 2006 betreffende de inrichting en de werking van de islamitische eredienst (nrs A-357/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

76 antwoorden ja.

1 antwoordt neen.

2 onthouden zich.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Rudi Vervoort.

A voté non :

Dominiek Lootens-Stael.

Se sont abstenus :

Johan Demol, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Rudi Vervoort.

Heeft neen gestemd:

Dominiek Lootens-Stael.

Hebben zich onthouden:

Johan Demol, Greet Van Linter.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- *La séance est levée à 16h09.*

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 16.09 uur.*
